



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五一二三三一九一

一九八三年十月十日

星期一

## 目錄

今年首八個月貿易統計	第一頁
民政司讚本港公務員幹勁十足	第八頁
愛丁堡公爵訪港兩天	第九頁
愛丁堡公爵明日活動撮要	第十頁
會計從業員訓練計劃	第十一頁
海下至灣仔半島擬建緊急通路	第十二頁
九龍城區議會人員巡視私家街道	第十二頁
市政局辦煙花之夜	第十三頁
西貢鄧肇堅運動場招標經營小食	第十五頁
水塘存水數字	第十五頁
教署邀請學校參加中一派位辦法	第十六頁
政府設標準校正設施協助廠商	第十八頁

今年首八月貿易  
報升百分之十六

據政府統計處今日（星期一）發表的貿易統計摘要數字，本年一月至八月商品貿易總值為二千零二十九億五百萬元，與去年同期比較增加百分之十六。

本港產品出口總值為六百二十九億七千九百萬元，增幅達百分之十八；入口總值為一千零六十三億七千七百萬元，增幅百分之十五，而轉口貨品總值為三百三十五億四千八百萬元，增幅百分之十七，本港產品出口及轉口貨品合共增加百分之十八。

本港產品輸往十個主要海外市場之變動情況，列於附表一。

輸往美國的本港產品價值增加百分之三十一。輸出總值大為增加的有衣着（增二十三億八千三百萬元或百分之三十二），通訊、錄音及音響器材（增十一億七千六百萬元或百分之九十二）及辦公室器材及自動資料處理設備（增九億九千三百萬元或百分之十五）。在另一方面，輸出總值減少的项目計有塑膠玩具及洋娃娃（減三億二千七百萬元或百分之十五）及電晶體和真空管（減六千一百萬元或百分之四十二）。

輸往英國的本港產品，總值有所增加的有礦砂與金屬廢料（增五億六千萬元或百分之二十八）及鐘錶（增五織品（增七千三百萬元或百分之二十五）及鐘錶（增五千萬元或百分之二十八）。不過輸出總值減少的則有衣着（減八千四百萬元或百分之四）及通訊、錄音及音響器材（減三千九百萬元或百分之十五）。

輸往西德的大多數產品價值均有增加，包括辦公室器材及自動資料處理設備（增一億元或百分之三十一），電機、鐘錶（增五千二百萬元或百分之十九），但本港製電機、電器用具及零件的出口總值則減少二千四百萬元，減幅為百分之十一。

輸往中國的本港產品總值有顯著增加者有紡織品（增三億七千六百萬元或百分之六十五）及動物飼料（增一億零六百萬元或百分之三十七）；輸往日本的本港產品總值有顯著增加的為礦砂及金屬廢料（增六千六百萬或為百分之四十七）。

本港產品出口以主要商品組別計之變動情況，列於附表（二）。

由十個主要地區的入口貿易變動情況，概列於附表（三）。

本港對中國入口貨品需求仍大。入口貨品增加者主要為紡織品（增十一億一千一百萬元或百分之二十九）；衣着（增八億七千七百萬元或百分之三十）；肉類及肉類製品（增一億八千六百萬元或百分之二十四）；石油、石油產品及有關物料（增一億七千四百萬元或百分之十一）；及蔬菜和水果（增一億六千六百萬元或百分之十六）。

從日本輸入的貨品方面，有所增加的為電機、電器用具及零件（增十二億四千八百萬元或百分之六十一），及紡織品（增八億二千九百萬元或百分之三十一）。但入口貨品有減少者為道路車輛（包括水陸兩用車）（減四億四千萬或百分之二十三）、及一般工業機械及零件（減一億四千五百萬元或百分之十三）。

由美國入口貨品有增加者，主要為電機、電器用具及零件（增九億二千一百萬元或百分之八十六）；石油、石油產品及有關物料（增五億七千八百萬元或百分之十一）；及工業機械及零件（減一億六千七百萬元或百分之三十一）；及珍珠、寶石及已加工或未加工半寶石（減七千九百萬元或百分之十四）。

從台灣入口的通訊、錄音及音響器材則減少二千一百萬元減幅為百分之五；而自新加坡入口的石油、石油產品及有關物料亦減十三億六千一百萬元，減幅百分之二十九。惟從台灣入口的電機、電器用品及零件總值增加二億二千六百萬元，增幅百分之五十五。而自新加坡入口的電機、電器用品及零件總值亦增加二億四千四百萬元，增幅為百分之五十五。

附表(四) 列出入口貨品類別計的較重要變動情況。

輸往下述國家及地區之轉口貨品有所增加：計中國（增十二億一千二百萬元或百分之二十三），美國（增八億九千九百萬元或百分之二十四），新加坡（增五億四千六百萬元或百分之二十四），大韓民國（南韓）（增四億六千六百萬元或百分之四十三），沙地阿拉伯（增三億二千四百萬元或百分之十九），澳門（增一億九千六百萬元或百分之二十一），及阿拉伯聯合酋長國（增一億八千萬元或百分之八十一），在另一方面，轉口貨品輸往印尼的總值則減少三億一千六百元，減幅百分之三十一，輸往利比亞的減少二億二千六百元，減幅百分之三十七。

五。 輸往十個主要市場的轉口貿易貨品變動情況列於附表。

經本港轉口的大部份貨品，均顯示強勁的增長，較顯著的為衣着（增八億七千八百萬元或百分之四十六），攝影器材，光學用品及鐘錶（增六億零五百萬元或百分之三十一），電機、電器用具及零件（增五億九千萬元或百分之二十七）及雜項製成品（增三億一千五百萬元或百分之二十一）。經港轉口貨品總值有減少者則為道路車輛（包括水陸兩用車輛）（減二億七千二百萬元或百分之十八），礦砂與金屬廢料（減一億一千九百萬元或百分之五十二），非金屬礦產製品（減一億一千八百萬元或百分之七）。

主要轉口貨品類別的變動情況列於附表(六)。

一九八三年八月的一「香港貿易統計摘要」大約於本月十七日左右在政府刊物銷售處發售，每本五元。至於詳細分析該月份的入口、出口及轉口情況的「香港對外貿易」報告，將於下（十一）月初在政府刊物銷售處發售，每本十元。訂購該等報告書者，可向中區樂成行政府新聞處刊物銷售組查詢（電話：五十二一四三七五）。而有關統計數字可向統計處查詢（電話：五十四四四四三六）。

附表一 本港產品輸往十個主要市場之變動情況：

主要市場	一九八三年 一月至八月		一九八二年 一月至八月		增 或 減 (百萬元計)	變動百分率
	(百萬元計)		(百萬元計)			
美國	二六〇五七		一九八五七		增六二〇〇	增三一
英國	五二一三		四四八八		增七二五	增一六
西德	四九一二		四五二三		增三八八	增九
中國	三五七四		二四三四		增一一四〇	增四七
日本	二二九八		二〇〇九		增二八九	增一四
加拿大	二二八二		一六四二		增六三九	增三九
澳洲	一六二〇		一八四一		減二二一	減一二
新加坡	一三六七		一二四一		增一二六	增一〇
荷蘭	一二二七		一〇七八		增一四九	增一四
沙地阿拉伯	一〇五一		八六四		增一八七	增三二

附表二 本港製出口貨品以主要類別計之變動分析情況：

貨品類別	一九八三年 一月至八月		一九八二年 一月至八月		增 或 減 (百萬元計)	變動百分率
	(百萬元計)		(百萬元計)			
衣着用品	二一〇三一		一八七五〇		增二二八〇	增一二
雜項製成品(主要為塑膠玩具及洋娃娃、珠寶、金飾及銀器，及人造花)	一〇一九九		一〇一七九		增二〇	增〇點二

攝影器材、光學用品及鐘錶	五六九二		四七九一		增九〇一	增一九
電機及電器用品(主要為半導體真空管及家庭電器)	四九六四		三九八八		增九七七	增二四
通訊、錄音及音響器材	四八一二		三六八五		增一一二七	增三一
紡織紗、纖維、布製成品及有關製品	四二三五		三二一〇		增一〇二五	增三二

附表三

來自十個主要國家和地區之入口貿易變動情況概要：

主要來源	一九八三年		一九八二年		增 或 減	變動百分率
	一月至八月	(百萬元計)	一月至八月	(百萬元計)		
中國	二五二一四		二〇八三五		增	二一
日本	二四三二〇		二〇四六二		增	一九
美國	一二一一七		一〇〇九八		增	二〇
台灣	七六四八		六八〇四		增	一一
新加坡	六〇五七		六七九五		減	一一
英國	四七二七		四四八八		增	五
韓國	三二〇一		二九三二		增	三
西德	二八六八		二二二三		增	二九
瑞士	一九八二		一七二二		增	一五
澳洲	一六六一		一五三〇		增	九

附表四

入口貨品以類別計之較重要變動情況：

貨品類別	一九八三年		一九八二年		增 或 減	變動百分率
	一月至八月	(百萬元計)	一月至八月	(百萬元計)		
根據用料分類之製成品 (主要為紡織品、 鑽石、鋼鐵及紙張)	二九七三四		二六一九四		增	一四
機械及運輸工具	二四〇二四		二一〇九七		增	一四
雜項製成品(主要為 鐘錶及裝飾品)	一九一二九		一五六二一		增	二二
食物及主要供食用之 牲口	一一六二六		一〇二〇六		增	一四
化學品及有關製品	七九三七		六二二六		增	二七
礦物燃料、潤滑劑及 有關物料	七〇二三		七三八一		減	五

附表五 十個主要國家和地區之轉口貿易變動情況概要：

主要市場	一九八三年	一九八二年	增 或 減	變動百分率
	一月至八月	一月至八月		
中國	六五二九	五三一七	增一二一二	增二三
美國	四七六九	三六八〇	增一〇八九	增三〇
新加坡	二七九一	二二四五	增五四六	增二四
印尼	二六〇六	二九二三	減三二六	減一一
台灣	二〇五〇	一七二八	增三二二	增一九
日本	一八三〇	一六九九	增一三二	增八
韓國	一五四〇	一〇七四	增四六六	增四三
澳門	一一九五	一〇〇〇	增一九六	增二〇
菲律賓	一〇二三	九五七	增六七	增七
沙地阿拉伯	九一〇	五八六	增三二四	增五五

附表六 轉口貨品以主要類別計之變動分析情況：

貨品類別	一九八三年	一九八二年	增 或 減	變動百分率
	一月至八月	一月至八月		
紡織紗、纖維、布製成品及有關製品	四六〇二	四四三五	增一六六	增四
電機及電器用品	二八〇四	二二一四	增五九〇	增二七
衣着用品	二七九一	一九一四	增八七八	增四六
攝影器材、光學用品及鐘錶	二五五七	一九五二	增六〇五	增三一
雜項製成品	一八一〇	一四九六	增三一五	增二一
非金屬礦產製品	一五六八	一六八六	減一一八	減七

### 民政司讚本港公務員幹勁十足

民政司黎敦義今日說，為公眾服務的香港公務員士氣高昂、幹勁十足，實為市民之福。

他說：「在香港，政府人員將公眾利益放在第一位，但在另一些地方，這些人員所擔當的角色剛剛相反，而人們對官僚更存有畏懼之心。」

黎氏在香港大學「政府職位資料展覽」開幕禮上致詞時說，雖然偶或有公務員犯上這毛病，但身為公務員的人士絕不應忘記這一點。

他說：「這些情況尚屬例外，而公眾對此種事件表示不滿，亦是合乎情理。然而這只不過是瑕不掩瑜的現象，正因為他們一般均是誠實盡責，服務水準高，所以略有小疵，便顯露無遺。」

他請畢業生謹記在選擇職業時，應把興趣放在第一位。

他說：「要是工作性質與興趣相違，又怎能盡忠職守，竭誠為社會服務呢？執行公務，首重盡職，香港正是需要具有這種工作熱誠的公務員。」

黎氏解釋說，香港政府轄下的部門共有五十九個，提供了多類富有挑戰性的工作，適合各大學畢業同學擔任。

他說：「每種工作均具挑戰性，任職者不但可以一展所長，而且有良好的晉升機會，可望升至最高層的職位。」

愛丁堡公爵抵港  
作為期兩天訪問

愛丁堡公爵今日（星期一）抵達本港，以世界野生動物基金會會長身份訪問兩天。

愛丁堡公爵在機場受到港督尤德爵士的歡迎。出席歡迎公爵者尚有正按察司羅弼時爵士，布政司夏鼎基爵士，駐港英軍總司令布樂民少將，行政局首席非官守議員鍾士元爵士，立法局首席非官守議員羅保，以及世界野生動物基金會香港會長馮秉芬爵士。

公爵在留港期間將下榻督憲府。

編輯注意：一幀有關愛丁堡公爵抵港情形之圖片將於稍後在傳真機發放。

編輯注意：

愛丁堡公爵明日活動撮要

以下為愛丁堡公爵明日（星期二）之活動撮要及新聞界採訪安排：

主持大埔愛丁堡公爵訓練營牌匾揭幕儀式（上午十一時）

採訪是項活動之新聞界代表必須攜備特別採訪證章。接載新聞界代表之車輛將於上午九時十五分由中環下亞厘畢道政府合署停車場開出。攝影記者及電視攝影員亦請帶備遠攝鏡頭。營內將設有固定採訪位置。新聞處人員會在場協助。

參觀香港動植物公園（下午四時三十分）

採訪是項活動之新聞界代表必須攜備特別採訪證章，並請於下午四時正齊集雅賓利道動植物公園西面入口。攝影記者及電視攝影員亦請帶備遠攝鏡頭。新聞處人員會陪同新聞界代表前往採訪位置。

出席世界野生生物基金會舞會（下午八時十分）

希爾頓酒店大門外將安排一個固定位置供攝影記者之用。新聞界代表請於下午七時五十分前齊集該位置。新聞處人員將在場協助。

拍攝上述各項活動時請儘量減少使用閃光燈，而在極度接近愛丁堡公爵之位置，更請勿使用。此外，手提電影燈亦不得使用。

一項擬議中的會計從業員訓練計劃現正受到積極研究，目的是訓練現職會計行業的文員，晉升為督導級人員。職業訓練局屬下的會計業訓練委員會，建議當局切實考慮這項於會計行業內廣泛推廣的訓練計劃。

委員會主席施露敦在最近出版的一九八二年會計業人力調查報告中指出，目前業內僱員的訓練設施不足，而這些職員又多數為中五及大學預科畢業生，在加入該行業之前，從未修讀任何必修或有關的會計科目。

為此，擬議中的計劃是幫助這些在職人員，可於受訓後，取得更高的資格。同時，更可為僱主提供足夠會受良好訓練的中層人材。

擬議中的計劃是一項為期四年的在職訓練，學員將獲保送參加日間調訓制課程，接受有關的教育。

學員完成訓練後，應可足以勝任督導員級的職位。同時他們應有資格投考認可中級專業程度的公開考試。

施氏說：「業內僱主對此計劃的反應相當令人鼓舞。」而該計劃中的日間調訓制課程，似可獲得僱主的支持。

現時除會計業委員會外，職業訓練局屬下其他服務行業的委員會亦對這類為中五程度僱員而設的訓練計劃甚感興趣。

每年夏季，約有七萬名中五畢業生，其中約有半數受聘於商業機構當初級文員。

有關此項計劃的詳情，已刊印在一九八二年會計業人力調查報告書內。報告書中英文對照，對業內人力及訓練情況作出全面檢討。報告書現正在中區郵政總局大廈政府刊物銷售處發售，每本十二元五角。

## 海下至灣仔半島擬建緊急通路

新界拓展署現擬在西貢西郊野公園內由海下至灣仔半島興建一條長一點五公里的緊急通路。

該計劃為沙田新市鎮馬鞍山填海工程的一部份。

有關建議道路工程之通告已刊登於最近出版之政府憲報內。

查閱建議工程之圖則，可往中區政府合署西翼大堂入口中西區政務處中區諮詢分處，新界大埔汀角道一號大埔政府合署大埔地政處及大埔政務處。

任何人士如反對上述建議，必須於十二月六日前以書面向地政工務司提出。

## 九龍城區議會人員巡視私家街道

九龍城區議會的私家街道工作小組人員，將於明日（星期二）下午巡視區內多條私家街道。

小組人員將予巡視的包括土瓜灣北的蟬聯街、燕安街、駿發街及鶴齡街四條私家街道。這幾條私家街道將被收回，按照一項試辦計劃，進行改善管理。

他們亦將巡視土瓜灣南、紅磡北及紅磡南的一些私家街道。

## 編輯注意：

九龍城區議會工作小組人員明日（星期二）下午巡視多條私家街道。歡迎新聞界隨同採訪。新聞界可於下午二時在靠背壟道一四一至一四三號九龍城政務處集合。屆時將有專車接載。

市政局辦烟花之夜  
臨時措施疏導交通

運輸署今日宣佈，為配合十月十六日（星期日）舉行烟花匯演，港九多處將實行連串特別交通措施。

是次烟花匯演由市政局主辦。在晚上九時至九時二十五分在維多利亞港舉行。

屆時港島及九龍區均劃有行人專區，以便市民欣賞烟花。

公共交通服務方面，巴士、電車、渡輪及地下鐵路皆會加班行駛，以應付市民之需求。

為騰出地方供市民觀賞烟花，以及儘量避免影響正常交通，當局決定實施多項封路、改道及限制措施。

運輸署發言人公佈該等措施詳情，並且表示會在十月十四日在各大報章之廣告版刊登該等資料，供市民參閱。

中環方面，遮打道及雪廠街之假日行人專區由是日上午七時至午夜不准車輛駛入。

山頂方面，除專利巴士、專線小巴、私家巴士及的士外，其餘上山車輛由下午七時起，一律不准駛入馬己仙峽道以西之一段山頂道，直至人群散去為止，惟下山車輛則不受影響。

於封閉期間急需返家之山頂居民，可致電五一九六二四二與山頂警署聯絡。

灣仔海傍多段道路由下午七時三十分起封閉，不准車輛來往。此外，尖沙咀海傍亦有多段道路由下午八時三十分至十時三十分封閉，駕車人士務請留意交通標誌。

中巴第八號及十五號線將加班行駛；而來往金鐘地鐵站與山頂的十五號M特別巴士由下午六時三十分起行駛。但九巴五號M線則由下午七時起暫停服務。

油蔴地小輪公司則會取消下午八時四十分、九時及九時二十分行走灣仔至佐敦道之班次。

由下午七時至九時，尖沙咀地鐵站所有進出口，除金馬倫道進出口外，將只供離站之乘客使用。而由下午九時起，除加拿芬道進出口外，其餘均只准乘客進入，不准離站。堪富利士道之進出口則全晚封閉。為避免擠塞，乘客務請改用佐敦站。

若有擠塞情況出現，地鐵佐敦站之進出口亦將有特別安排。

尖沙咀天星碼頭巴士總站由下午八時至十時三十分封閉。該總站之巴士線分別改用北京道九巴豪華巴士總站及科學館道和加連威老道空地之臨時總站。

海運大廈、新世界中心、九龍火車站及中間道之多層停車場由下午八時十五分至十時三十分不准車輛出入。

此外，山頂及尖沙咀海傍區域將無泊車設施，市民前往該等地區務請使用公共交通工具。

## 西貢鄧肇堅運動場招標經營小食

新界市政署現正公開招標承辦在新界西貢鄧肇堅運動場售賣小食，歡迎有意經營者參加競投。

新界市政署發言人表示，西貢鄧肇堅運動場自於本年三月啓用以來，深受區內市民歡迎，現已成為發展迅速的西貢新市鎮內一個主要之康樂及運動場所。

發言人指出，投得西貢鄧肇堅運動場小食承辦權之士，可於明年一月一日開始經營，合約為期三年，至一九八六年十二月三十一日屆滿。

小食承辦權之投標表格，現已向西貢萬年街六十九號二樓西貢市政辦事處索取。表格填妥後，須於本月二十八日（星期五）前，投入新界市政署總部之投標箱中，地址九龍尖沙咀柯士甸路十九至二十三號太古貿易與康定商業大廈四樓。

有意競投者如有任何疑問，亦可致電三一二八一三六三五，向西貢市政辦事處康樂市容組查詢。

## 水塘存水數字

水務署宣佈：截至今日（十月十日）上午九時，本港各水塘之總存水量共為五億七千零七十九萬一千立方米，佔總容量百分之九十七點四。

去年同期各水塘之總存水為四億七千九百二十五萬七千立方米，即總容量百分之八十一點八。

### 學校參加中一派位辦法 學生可獲三年免費學位

教育署現再邀請本港的小學參加初中學位分派辦法，使現時就讀五年級的學生，在一九八五年時能獲派中一學位。

該署在發出的通告中並提醒校方，假如不參加派位辦法，便有責任將是項決定通知學生家長。

小學參加派位辦法的截止日期為十月二十四日。

教育署發言人說：假如學校參與派位辦法，該校的小學六年級畢業生將會獲派一個三年免費的中學學位，且有權選擇入讀的中學。如校方不參加，學生則沒有此權利。

他說：「不參加派位辦法的學校，應確保其學生家長清楚瞭解不參加派位辦法的一切後果。」

在解釋派位辦法時，發言人說，小六學生獲派其選擇某一中學的機會，全賴他在原讀小學全級小六學生的校內成績排列名次。此排列名次將根據其小五年終考試及小六上、下學期的考試成績而定。除體育科及某些學校的聖經科外，各科成績均計算在內。

為公允起見，所有參加派位辦法的小六學生，均需參加教育署舉辦的學能測驗。測驗結果將作為衡量及調整校內積分之用。

發言人說：「由於各校課程有異，且給分標準不同，因而需要舉行學能測驗。」

在派位辦法中，全港學校共分為二十五個「學校網」，根據學校所在地而劃分。

每一學校網內各類型中學將有適當比率，計有工業中學、官立文法中學、資助文法中學、私立非牟利文法中學及私立文法中學；惟職業先修學校則不限制在某一網內。

小六學生可以由所屬的學校網內，選出為數不超過三十間的中學。

每一學校網內的小六畢業生，將根據經學能測驗調整後的校內成績排列而分為五組，然後由電腦根據其家長的選擇分派初中學位。

## 政府標準校正設施 協助廠商改善品質

工業署署長易誠禮今（星期一）日稱，政府正積極協助提高本港產品的質素。

他表示，政府徇工業發展委員會建議，最近實施若干項服務，為廠商提供設施，俾他們能繼續改善產品的質素。

易氏是在主持為期三日的香港產品品質保證會議開幕時作以上表示。多位日本、美國及英國的專家會在會上致詞。

他指出雖然在本港經濟方面，服務業進展迅速，出口製造業仍然是一經濟的主流。

他補充，去年出口製造業佔本港生產總值百分之廿五，就業佔百分之四十。

易誠禮稱，由於全球性競爭劇烈，消費者要求日高，本港製品出口要力爭上游，便需更着力改善產品的質素。

他說，若非如此，本港要繼續成功、保持繁榮，定會受到窒礙。

他指出政府提供的服務包括由工業署設立一個標準校正實驗室。這個實驗室共僱用四十名工作人員，安裝的儀器約值一千六百萬元。

「這所實驗室初期為電器及電子工業提供量度標準及校正設施。此外，並且可以設立若干質量、長度及力度標準，以支持本港實驗室認可制度。」

談及實驗所認可問題，易誠禮表示，工業署現正研究若干安排，以訂立一項制度去評估實驗所能否勝任進行各種試驗，從而使到這些實驗所簽發的證書可獲得國際認許。

「政府已委出顧問，就如何推行實驗所認可計劃提供建議，他們現正與工業署緊密地工作。一個包括有實驗所行業及工業機構代表的諮詢委員會，目前正在籌備成立。委員會將向工業署建議應採取那些適當安排去實施認可制度。」

易誠禮並讚揚香港產品試驗行業歷年來為本港經濟，尤其在提高出口貨品質素方面，所作的貢獻。

他表示政府希望能與各實驗所繼續保持良好關係，並期望他們能協助設立認可制度。

談及產品標準問題時，易誠禮表示，直至目前為止，工業署在這方面的工作只限於收集海外產品標準的資料，並將之轉達與本港工業界；及與工商界進行磋商，討論該些標準對本港製造業可能造成的影響；若有關標準令香港的利益受到無理的損害，工業署會應工商界的要求，對訂立這些標準的海外機構提出意見。

他又說：「工業署現正檢討在產品標準問題上所擔任的角色，以決定是否有需要加強及擴展這方面的工作。」易氏認為政府與私人機構在產品品質保證方面仍有很多可做的工作。

「政府撥出公帑舉辦這次會議，是希望能進一步提高本港工業產品質素。」

「我們希望透過今天的會議，能夠確定政府、製造業、包括勞工、及專上教育機構，在本港推行改良產品運動中所擔任的角色，並為將來發展訂出一套行動一致的計劃。」